

Euroopan unionin virallinen lehti

L 290

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

48. vuosikerta

4. marraskuuta 2005

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

Komission asetus (EY) N:o 1801/2005, annettu 3 päivänä marraskuuta 2005, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 1

★ **Komission asetus (EY) N:o 1802/2005, annettu 3 päivänä marraskuuta 2005, neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä voim ja kerman markkinoiden interventiotoimenpiteiden osalta annetun asetuksen (EY) N:o 2771/1999 muuttamisesta** 3

★ **Komission asetus (EY) N:o 1803/2005, annettu 1 päivänä marraskuuta 2005, tiettyjen herkästi pilaantuvien tavaroiden tullausarvon määrittämiseksi tarkoitettujen yksikköarvojen vahvistamisesta** 4

★ **Komission asetus (EY) N:o 1804/2005, annettu 3 päivänä marraskuuta 2005, jäsenvaltioiden kalansaalitietojen kirjaamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (EY) N:o 2807/83 muuttamisesta** 10

★ **Komission asetus (EY) N:o 1805/2005, annettu 3 päivänä marraskuuta 2005, passiivisten pyydysten ja puomitroolien merkitsemistä ja tunnistamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (EY) N:o 356/2005 muuttamisesta** 12

Komission asetus (EY) N:o 1806/2005, annettu 3 päivänä marraskuuta 2005, asetuksessa (EY) N:o 1011/2005 markkinointivuodeksi 2005/2006 vahvistettujen tiettyjen sokerialan tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien määrien muuttamisesta 14

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Neuvosto

2005/766/EY:

★ **Neuvoston päätös, tehty 13 päivänä kesäkuuta 2005, Euroopan yhteisön ja Meksikon yhdysvaltojen tiede- ja teknologiayhteistyötä koskevan sopimuksen tekemisestä** 16

Sopimus Euroopan yhteisön ja Meksikon yhdysvaltojen tiede- ja teknologiayhteistyöstä 17

(jatkuu kääntöpuolella)

- ★ **Neuvoston päätös, tehty 24 päivänä lokakuuta 2005, luvan antamisesta Ranskalle soveltaa moottoripolttoaineisiin eriytettyä verokantaa direktiivin 2003/96/EY 19 artiklan mukaisesti** 25

Komissio

- ★ **Komission päätös, tehty 28 päivänä lokakuuta 2005, päätöksen 2001/618/EY muuttamisesta Ranskassa sijaitsevan Ainin departementin sisällyttämiseksi Aujeszkyn taudista vapaiden alueiden luetteloon** (tiedoksiannettu numerolla K(2005) 4178) ⁽¹⁾ 27

Oikaisuja

- Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 1724/2005, annettu 20 päivänä lokakuuta 2005, asetuksen (EY) N:o 638/2003 mukaisesti vuoden 2005 lokakuun viiden ensimmäisen työpäivän kuluessa jätetyistä hakemuksista AKT-maista sekä merentakaisista maista ja merentakaisilta alueilta (MMA) peräisin olevan riisin tuontitodistusten myöntämisestä (EUVL L 276, 21.10.2005) 29

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 1801/2005,
annettu 3 päivänä marraskuuta 2005,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierron monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 4 päivänä marraskuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä marraskuuta 2005.

Komission puolesta

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 386/2005 (EUVL L 62, 9.3.2005, s. 3).

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 3 päivänä marraskuuta 2005 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)		
CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	52,8
	096	29,6
	204	48,0
	999	43,5
0707 00 05	052	92,6
	204	23,7
	999	58,2
0709 90 70	052	85,4
	204	51,3
	999	68,4
0805 50 10	052	66,7
	388	57,8
	528	60,8
	999	61,8
0806 10 10	052	115,0
	400	198,7
	508	265,7
	512	92,7
	624	181,1
	720	99,5
	999	158,8
0808 10 80	052	73,2
	096	15,6
	388	89,7
	400	107,7
	404	88,7
	512	71,0
	720	36,6
	800	190,6
	804	66,6
	999	82,2
0808 20 50	052	89,3
	720	50,7
	999	70,0

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 750/2005 (EUVL L 126, 19.5.2005, s. 12) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1802/2005,**annettu 3 päivänä marraskuuta 2005,****neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä voin ja kerman markkinoiden interventiotöimenpiteiden osalta annetun asetuksen (EY) N:o 2771/1999 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksen (EY) N:o 2771/1999 ⁽²⁾ 21 artiklassa säädetään, että myyntiin saatettavan interventiovoin on oltava varastoitu ennen 1 päivää tammikuuta 2003.
- (2) Voin markkinatilanteen ja interventiovarastoissa käytettävissä olevan voimäärän vuoksi ennen 1 päivää tammikuuta 2004 varastoitu voi on saatettava myyntiin.

- (3) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 2771/1999 21 artiklassa päivämäärä "1 päivää tammikuuta 2003" päivämäärällä "1 päivää tammikuuta 2004".

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä marraskuuta 2005.

Komission puolesta

Mariann FISCHER BOEL

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 186/2004 (EUVL L 29, 3.2.2004, s. 6).

⁽²⁾ EYVL L 333, 24.12.1999, s. 11. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1008/2005 (EUVL L 170, 1.7.2005, s. 30).

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1803/2005,**annettu 1 päivänä marraskuuta 2005,****tiettyjen herkästi pilaantuvien tavaroiden tullausarvon määrittämiseksi tarkoitettujen yksikköarvojen vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisöjen tullikoodeksista 12 päivänä lokakuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon tiettyjen asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamista koskevien säännösten vahvistamisesta ⁽²⁾ annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93 ja erityisesti sen 173 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173–177 artiklassa säädetään perusteet, joiden nojalla komissio vahvistaa jaksoittaiset yksikköarvot mainitun asetuksen liitteessä 26 esitetyn luokittelun mukaisesti kuvatuille tuotteille.

- (2) Edellä mainituissa artikloissa vahvistettujen sääntöjen ja perusteiden soveltaminen komissiolle asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173 artiklan 2 kohdan säännösten mukaisesti toimitettuihin tekijöihin johtaa yksikköarvon vahvistamiseen kyseisille tuotteille, siten kuin tämän asetuksen liitteessä määrätään,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173 artiklan 1 kohdassa tarkoitettut yksikköarvot vahvistetaan, kuten liitteessä olevassa taulukossa esitetään.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 4 päivänä marraskuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä marraskuuta 2005.

Komission puolesta

Günter VERHEUGEN

Varapuheenjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 302, 19.10.1992, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 648/2005 (EUVL L 117, 4.5.2005, s. 13).

⁽²⁾ EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 883/2005 (EUVL L 148, 11.6.2005, s. 5).

LIITE

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti					
	Laji, lajike, CN-koodi	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
1.10	Uudet perunat 0701 90 50	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
1.30	Kepasipuli (ei kuitenkaan istukassipulit) 0703 10 19	23,69 81,79 255,75	13,59 16,50 16,13	703,33 10,17	176,75 94,51	370,66 5 674,27	5 954,52 925,49
1.40	Valkosipuli 0703 20 00	159,37 550,28 1 518,73	91,40 110,99 108,52	4 731,73 68,42	1 189,12 635,81	2 493,62 38 174,18	40 059,54 6 226,31
1.50	Purjosipuli ex 0703 90 00	62,17 214,66 592,45	35,65 43,30 42,33	1 845,83 26,69	463,87 248,03	972,75 14 891,58	15 627,05 2 428,86
1.60	Kukkakaali 0704 10 00	—	—	—	—	—	—
1.80	Valko- ja punakaali 0704 90 10	47,92 165,46 456,65	27,48 33,37 32,63	1 422,74 20,57	357,55 191,18	749,79 11 478,28	12 045,17 1 872,14
1.90	Parsakaali (<i>Brassica oleracea</i> L. <i>con-</i> <i>var. botrytis</i> (L.) <i>Alef</i> <i>var. italica</i> <i>Plenck</i>) ex 0704 90 90	— — —	— — —	— —	— —	— —	— —
1.100	Kiinankaali ex 0704 90 90	104,01 359,13 991,16	59,65 72,43 70,82	3 088,06 44,65	776,05 414,95	1 627,40 24 913,52	26 143,95 4 063,46
1.110	Keräsalaatti 0705 11 00	—	—	—	—	—	—
1.130	Porkkanat ex 0706 10 00	30,30 104,62 288,74	17,38 21,10 20,63	899,61 13,01	226,08 120,88	474,09 7 257,76	7 616,21 1 183,76
1.140	Retiisit ja retikat ex 0706 90 90	52,35 180,75 498,87	30,02 36,46 35,65	1 554,27 22,47	390,60 208,85	819,10 12 539,40	13 158,70 2 045,21
1.160	Herneet (<i>Pisum sativum</i>) 0708 10 00	462,43 1 596,67 4 406,71	265,20 322,04 314,87	13 729,50 198,52	3 450,32 1 844,86	7 235,43 110 765,47	116 236,00 18 066,15

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti					
	Laji, lajike, CN-koodi	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
1.170	Pavut:						
1.170.1	— Pavut (<i>Vigna-</i> ja <i>Phaseolus</i> -suvun lajit) ex 0708 20 00	132,50 457,51 1 262,69	75,99 92,28 90,22	3 934,02 56,88	988,65 528,62	2 073,22 31 738,49	33 306,00 5 176,64
1.170.2	— Pavut (<i>Phaseolus</i> -suvun lajit, <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus</i> Savi) ex 0708 20 00	151,09 521,68 1 439,81	86,65 105,22 102,88	4 485,86 64,86	1 127,33 602,77	2 364,04 36 190,59	37 977,98 5 902,78
1.180	Härkäpavut ex 0708 90 00	—	—	—	—	—	—
1.190	Latva-artisokat 0709 10 00	—	—	—	—	—	—
1.200	Parsa:						
1.200.1	— vihreä ex 0709 20 00	266,27 919,37 2 537,39	152,70 185,43 181,30	7 905,47 114,31	1 986,70 1 062,27	4 166,18 63 778,98	66 928,92 10 402,53
1.200.2	— muu ex 0709 20 00	463,35 1 599,86 4 415,51	265,75 322,68 315,50	13 756,92 198,92	3 457,21 1 848,54	7 249,88 110 986,70	116 468,16 18 102,24
1.210	Munakoisot 0709 30 00	99,22 342,59 945,51	56,90 69,10 67,56	2 945,83 42,59	740,31 395,84	1 552,45 23 766,07	24 839,84 3 876,31
1.220	Ruotiselleri eli lehtiselleri (<i>Apium graveolens</i> L., var. <i>dulce</i> (Mill.) Pers.) ex 0709 40 00	138,52 478,28 1 320,03	79,44 96,47 94,32	4 112,66 59,47	1 033,54 552,63	2 167,37 33 179,70	34 818,39 5 411,70
1.230	Kanttarelli 0709 59 10	334,34 1 154,41 3 186,09	191,74 232,83 227,65	9 926,55 143,53	2 494,61 1 333,85	5 231,28 80 084,46	84 039,70 13 062,00
1.240	Makeat ja miedot paprikat 0709 60 10	98,66 340,67 940,22	56,58 68,71 67,18	2 929,34 42,36	736,16 393,62	1 543,76 23 633,06	24 800,26 3 854,62
1.250	Fenkoli 0709 90 50	—	—	—	—	—	—
1.270	Bataatit, tuoreina, kokonaisina, ihmisravinnoksi tarkoitettuina 0714 20 10	77,69 268,24 740,31	44,55 54,10 52,90	2 306,51 33,35	579,64 309,93	1 215,53 18 608,20	19 527,23 3 035,05
2.10	Tuoreet kastanjat (<i>Castanea</i> -suvun lajit) ex 0802 40 00	—	—	—	—	—	—
2.30	Tuoreet ananakset ex 0804 30 00	47,08 162,55 448,62	27,00 32,78 32,05	1 397,71 20,21	351,25 187,81	736,59 11 276,31	11 833,22 1 839,20

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti					
	Laji, lajike, CN-koodi	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.40	Tuoreet avokatot ex 0804 40 00	141,95 490,13 1 352,73	81,41 98,86 96,66	4 214,56 60,94	1 059,15 566,32	2 221,07 34 001,81	35 681,10 5 545,79
2.50	Tuoreet guavat ja mangot ex 0804 50	—	—	—	—	—	—
2.60	Makeat appelsiinit, tuoreet:						
2.60.1	— veri- ja puoliveriappelsiinit ex 0805 10 20	44,39 153,27 423,01	25,46 30,91 30,23	1 317,94 19,06	331,21 177,09	694,55 10 632,74	11 157,87 1 734,23
2.60.2	— Navel, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia la- tes, Maltese, Shamoutis, Ovalis, Trovita ja Hamlins ex 0805 10 20	40,35 139,33 384,53	23,14 28,10 27,48	1 198,04 17,32	301,08 160,98	631,37 9 665,42	10 142,78 1 576,46
2.60.3	— muut ex 0805 10 20	47,63 164,46 453,89	27,32 33,17 32,43	1 414,13 20,45	355,38 190,02	745,25 11 408,81	11 972,28 1 860,81
2.70	Tuoreet mandariinit (myös tangeriinit ja satsumat); tuoreet klementiinit, wilkingit ja muut niiden kaltaiset sitrushedelmähybridit:						
2.70.1	— klementiinit ex 0805 20 10	— — —	— — —	— —	— —	— —	— —
2.70.2	— monrealit (monreales) ja satsumat ex 0805 20 30	— — —	— — —	— —	— —	— —	— —
2.70.3	— mandariinit ja wilkingit ex 0805 20 50	— — —	— — —	— —	— —	— —	— —
2.70.4	— tangeriinit ja muut ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	— — —	— — —	— —	— —	— —	— —
2.85	Tuoreet limetit (<i>Citrus aurantifolia</i> , <i>Citrus latifolia</i>) 0805 50 90	78,93 272,52 752,13	45,26 54,96 53,74	2 343,32 33,88	588,89 314,88	1 234,93 18 905,17	19 838,86 3 083,48
2.90	Greipit, tuoreet:						
2.90.1	— valkoinen ex 0805 40 00	63,02 217,58 600,51	36,14 43,88 42,91	1 870,95 27,05	470,78 251,40	985,99 15 094,27	15 839,75 2 461,92
2.90.2	— vaaleanpunainen ex 0805 40 00	71,87 248,16 684,89	41,22 50,05 48,94	2 133,84 30,85	536,25 286,73	1 124,53 17 215,19	18 065,42 2 807,84

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti					
	Laji, lajike, CN-koodi	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.100	Syötäväiksi tarkoitettut viinirypäleet 0806 10 10	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.110	Vesimelonit 0807 11 00	76,06 262,62 724,81	43,62 52,97 51,79	2 258,22 32,65	567,51 303,44	1 190,08 18 218,65	19 118,44 2 971,51
2.120	Melonit (muut kuin vesimeloni):						
2.120.1	— marillo, Cuper, Honey Dew (myös Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (myös Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro ex 0807 19 00	59,11 204,11 563,32	33,90 41,17 40,25	1 755,08 25,38	441,06 235,83	924,92 14 159,43	14 858,74 2 309,44
2.120.2	— muut ex 0807 19 00	85,59 295,51 815,58	49,08 59,60 58,27	2 541,02 36,74	638,58 341,44	1 339,12 20 500,20	21 512,67 3 343,64
2.140	Päärynät:						
2.140.1	— Nipponinpäärynät eli "nashit" (<i>Pyrus pyrifolia</i>), Nipponinpäärynät eli "ya" (<i>Pyrus bretschneideri</i>) ex 0808 20 50	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.140.2	— Muut ex 0808 20 50	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.150	Aprikoosit 0809 10 00	116,20 401,22 1 107,33	66,64 80,92 79,12	3 449,98 49,88	867,00 463,58	1 818,13 27 833,39	29 208,03 4 539,70
2.160	Kirsikat 0809 20 95 0809 20 05	473,31 1 634,24 4 510,41	271,44 329,61 322,28	14 052,57 203,19	3 531,51 1 888,27	7 405,69 113 371,94	118 971,20 18 491,28
2.170	Persikat 0809 30 90	108,43 374,39 1 033,28	62,18 75,51 73,83	3 219,29 46,55	809,03 432,58	1 696,56 25 972,24	27 254,96 4 236,14
2.180	Nektariinit ex 0809 30 10	143,55 495,65 1 367,96	82,33 99,97 97,74	4 262,00 61,63	1 071,07 572,69	2 246,07 34 384,53	36 082,73 5 608,21
2.190	Luumut 0809 40 05	105,89 365,61 1 009,07	60,73 73,74 72,10	3 143,85 45,46	790,07 422,45	1 656,81 25 363,66	26 616,33 4 136,88
2.200	Mansikat 0810 10 00	361,87 1 249,48 3 448,48	207,53 252,01 246,40	10 744,04 155,35	2 700,05 1 443,70	5 662,10 86 679,68	90 960,65 14 137,69

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti					
	Laji, lajike, CN-koodi	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.205	Vadelmat 0810 20 10	304,95	174,89	9 053,97	2 275,32	4 771,43	76 652,23
		1 052,93	212,37	130,92	1 216,60	73 044,67	11 913,79
		2 906,02	207,64				
2.210	Mustikat (<i>Vaccinium myrtillus</i> -lajin hedelmät) 0810 40 30	1 455,44	834,69	43 212,01	10 859,47	22 772,69	365 839,40
		5 025,34	1 013,57	624,82	5 806,48	348 621,54	56 861,13
		13 869,62	991,01				
2.220	Kiivit (<i>Actinidia chinensis</i> Planch.) 0810 50 00	148,01	84,89	4 394,55	1 104,38	2 315,92	37 204,90
		511,06	103,08	63,54	590,50	35 453,89	5 782,63
		1 410,50	100,78				
2.230	Granaattiomenat ex 0810 90 95	88,63	50,83	2 631,51	661,32	1 386,80	22 278,74
		306,03	61,72	38,05	353,60	21 230,21	3 462,71
		844,63	60,35				
2.240	Kakiluumut eli persimonit (myös saronhedelmät) ex 0810 90 95	211,97	121,57	6 293,51	1 581,60	3 316,67	53 281,76
		731,90	147,62	91,00	845,67	50 774,11	8 281,40
		2 020,01	144,33				
2.250	Litsit ex 0810 90	—	—	—	—	—	—

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1804/2005,**annettu 3 päivänä marraskuuta 2005,****jäsenvaltioiden kalansaalitietojen kirjaamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (ETY) N:o 2807/83 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon elollisten vesiluonnonvarojen säilyttämisestä ja kestävästä hyödyntämisestä yhteisessä kalastuspolitiikassa 20 päivänä joulukuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2371/2002 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 22 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Tiettyjä yhteisön kalastusalueita ja kalavaroja koskevan pyyntiponnistuksen hallinnoinnista, asetuksen (ETY) N:o 2847/93 muuttamisesta sekä asetusten (EY) N:o 685/95 ja (EY) N:o 2027/95 kumoamisesta 4 päivänä marraskuuta 2003 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1954/2003 ⁽²⁾ vahvistetaan läntisten vesien pyyntiponnistuksen hallintojärjestelmää koskevat perusteet ja menettelyt.
- (2) Vuosittaisen pyyntiponnistuksen enimmäistasojen vahvistamisesta tietyille alueille ja kalastuksille 19 päivänä heinäkuuta 2004 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1415/2004 ⁽³⁾ vahvistetaan kullekin jäsenvaltiolle sekä kullekin asetuksen (EY) N:o 1954/2003 3 ja 6 artiklassa määritellylle alueelle ja kalastukselle vuosittaisen pyyntiponnistuksen enimmäistaso.
- (3) Jäsenvaltioiden kalansaalitietojen kirjaamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 22 päivänä syyskuuta

1983 annettu komission asetus (ETY) N:o 2807/83 ⁽⁴⁾ ei enää ole läntisten vesialueiden osalta asetusten (EY) N:o 1954/2003 ja (EY) N:o 1415/2004 mukainen. Asetuksen (ETY) N:o 2807/83 liite VI a on sen vuoksi tarpeen muuttaa vastaamaan uusia järjestelyjä.

- (4) Huhtikuun 24 päivänä 1997 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 779/97 ⁽⁵⁾ otetaan käyttöön Itämeren pyyntiponnistusten hallintojärjestelmä. Nykyisten Itämeren pyyntiponnistusilmoituksia koskevien velvollisuuksien olisi oltava edelleen voimassa.

- (5) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat kalastus- ja vesiviljelyalan komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (ETY) N:o 2807/83 liite VI a tämän asetuksen liitteellä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä marraskuuta 2005.

Komission puolesta

Joe BORG

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 358, 20.12.2002, s. 59.

⁽²⁾ EUVL L 289, 7.11.2003, s. 1.

⁽³⁾ EUVL L 258, 19.7.2004, s. 1.

⁽⁴⁾ EYVL L 276, 10.10.1983, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1965/2001 (EYVL L 268, 9.10.2001, s. 23).

⁽⁵⁾ EYVL L 113, 30.4.1997, s. 1.

LIITE

"LIITE VI A

Taulukko 1

PYYNTIPONNISTUS – LÄNTISET VEDET – Neuvoston asetus (EY) N:o 1954/2003

Kalastus		
Kohdelaji	Huomautuksia	Pyyntiponnistusalueiden koodit
Pohjakalalajit	Pohjakalalajit, asetuksen (EY) N:o 2347/2002 ⁽¹⁾ soveltamisalaan kuuluvia lukuun ottamatta	A: ICES V–VI B: ICES VII (biologisesti herkkää aluetta lukuun ottamatta) C: ICES VIII
Kampasimpukka	Kampasimpukka	D: ICES IX E: ICES X
Ravut	Isotaskurapu ja hämähäkkirapu	F: CECAF 34.1.1 G: CECAF 34.1.2 H: CECAF 34.2.0 J: Asetuksen (EY) N:o 1954/2003 6 artiklan 1 kohdassa määritelty biologisesti herkkä alue

⁽¹⁾ Neuvoston asetus (EY) N:o 2347/2002, annettu 16 päivänä joulukuuta 2002, syvänmeren kantojen kalastukseen sovellettavista kalastusmahdollisuuksien saamista koskevista erityisistä vaatimuksista ja niihin liittyvistä edellytyksistä (EYVL L 351, 28.12.2002, s. 6).

Taulukko 2

PYYNTIPONNISTUS – ITÄMERI – Neuvoston asetus (EY) N:o 779/97

Kalastus		
Kohdelaji	Huomautuksia	Pyyntiponnistusalueiden koodit
Pohjakalalajit	Silakka, kilohaili	T: Osa-alueet 22–32
Pelagiset lajit		U: Osa-alueet 30 ja 31 X: Osa-alueet 22–29 sekä osa-alue 32
Anadromiset ja makean veden lajit	Lohi, meritaimen ja makean veden kalat	T: Osa-alueet 22–32"

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1805/2005,**annettu 3 päivänä marraskuuta 2005,****passiivisten pyydysten ja puomitroolien merkitsemistä ja tunnistamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (EY) N:o 356/2005 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

”14 artikla

Välipoijut

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

1. Passiiviseen pyydykseen, jonka pituus on enemmän kuin viisi meripeninkulmaa, on kiinnitettävä välipoijuja seuraavasti:

ottaa huomioon yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavasta valvontajärjestelmästä 12 päivänä lokakuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2847/93 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 5 artiklan c alakohdan ja 20 a artiklan 3 kohdan,

a) välipoijuja on oltava vähintään viiden meripeninkulman välein niin, ettei mikään yli viiden meripeninkulman pituinen osa jää merkitsemättä;

sekä katsoo seuraavaa:

b) välipoijuilla on oltava samat ominaisuudet kuin itäsektorin päätypoijuilla, paitsi että lippujen on oltava valkoisia.

(1) Passiivisten pyydysten merkitsemistä ja tunnistamista on tarpeen tämentää yhteisessä kalastuspolitiikassa. Tämän vuoksi 1 päivänä maaliskuuta 2005 annettiin komission asetus (EY) N:o 356/2005 ⁽²⁾ passiivisten pyydysten ja puomitroolien merkitsemistä ja tunnistamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä.

2. Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa säädetään, Itämerellä välipoijut on kiinnitettävä passiiviseen pyydykseen, jonka pituus on enemmän kuin yksi meripeninkulma. Välipoijuja on oltava vähintään yhden meripeninkulman välein niin, ettei mikään yli yhden meripeninkulman pituinen osa jää merkitsemättä.

(2) Saatujen kokemusten ja jäsenvaltioiden viimeaikaisten lausuntojen perusteella asetuksen (EY) N:o 356/2005 14 artiklan vaatimusten mukainen välipoijujen sijoitus aiheuttaa käytännön ongelmia.

Välipoijuilla on oltava samat ominaisuudet kuin itäsektorin päätypoijuilla, paitsi että:

(3) Välipoijujen sijoitusväliä olisi tarkistettava ottaen huomioon yhteisön eri kalastusalueiden erityiset olosuhteet.

a) lippujen on oltava valkoisia; ja

(4) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat kalastus- ja vesiviljelyalan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

b) joka viides välipoiju on varustettava tutkaheijastimella, joka antaa kaiun vähintään kahden meripeninkulman etäisyydelle.”

2 artikla

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

Korvataan asetuksen (EY) N:o 356/2005 15 artikla seuraavasti:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 356/2005 14 artikla seuraavasti:

”15 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

⁽¹⁾ EYVL L 261, 20.10.1993, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 768/2005 (EUVL L 128, 21.5.2005, s. 1).

⁽²⁾ EUVL L 56, 2.3.2005, s. 8.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2006.”

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä marraskuuta 2005.

Komission puolesta

Joe BORG

Komission jäsen

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1806/2005,**annettu 3 päivänä marraskuuta 2005,****asetuksessa (EY) N:o 1011/2005 markkinointivuodeksi 2005/2006 vahvistettujen tiettyjen sokerialan tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien määrien muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon muiden sokerialan tuotteiden kuin melassin tuonnissa sovellettavista yksityiskohtaisista säännöistä 23 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1423/95 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 1 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan toisen virkkeen ja 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Valkoisen sokerin, raakasokerin ja tiettyjen siirappien edustavien hintojen ja niiden tuonnissa sovellettavien lisätullien määrät markkinointivuodeksi 2005/2006 vah-

vistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 1011/2005 ⁽³⁾. Kyseiset hinnat ja tullien määrät on viimeksi muutettu asetuksella (EY) N:o 1748/2005 ⁽⁴⁾.

- (2) Tällä hetkellä komission käytettävissä olevien tietojen perusteella mainittuja määriä on muutettava asetuksessa (EY) N:o 1423/95 säädettyjen sääntöjen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1423/95 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit, jotka on vahvistettu markkinointivuodeksi 2005/2006 asetuksessa (EY) N:o 1011/2005, muutetaan tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 4 päivänä marraskuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä marraskuuta 2005.

Komission puolesta

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 39/2004 (EUVL L 6, 10.1.2004, s. 16).

⁽²⁾ EYVL L 141, 24.6.1995, s. 16. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 624/98 (EYVL L 85, 20.3.1998, s. 5).

⁽³⁾ EUVL L 170, 1.7.2005, s. 35.

⁽⁴⁾ EUVL L 280, 24.10.2005, s. 12.

LIITE

Valkoisen sokerin, raakasokerin ja CN-koodiin 1702 90 99 kuuluvien tuotteiden edustavien hintojen ja niiden tuonnissa sovellettavien lisätullien muutetut määrät, joita sovelletaan 4 päivästä marraskuuta 2005 alkaen

(EUR)

CN-koodi	Edustava hinta 100 kilogrammalta kyseistä tuotetta	Lisätulli 100 kilogrammalta kyseistä tuotetta
1701 11 10 ⁽¹⁾	25,48	3,64
1701 11 90 ⁽¹⁾	25,48	8,79
1701 12 10 ⁽¹⁾	25,48	3,51
1701 12 90 ⁽¹⁾	25,48	8,36
1701 91 00 ⁽²⁾	24,18	13,48
1701 99 10 ⁽²⁾	24,18	8,62
1701 99 90 ⁽²⁾	24,18	8,62
1702 90 99 ⁽³⁾	0,24	0,40

⁽¹⁾ Vahvistetaan neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 (EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1) liitteessä I olevassa II kohdassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽²⁾ Vahvistetaan neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 (EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1) liitteessä I olevassa I kohdassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽³⁾ Vahvistetaan 1 prosentin sakkaroosipitoisuutta kohden.

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 13 päivänä kesäkuuta 2005,

Euroopan yhteisön ja Meksikon yhdysvaltojen tiede- ja teknologiyhteistyötä koskevan sopimuksen tekemisestä

(2005/766/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 170 artiklan toisen kohdan yhdessä 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäisen virkkeen ja 300 artiklan 3 kohdan kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽¹⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komissio on neuvotellut yhteisön puolesta tiede- ja teknologiyhteistyötä koskevan sopimuksen Meksikon yhdysvaltojen kanssa.
- (2) Sopimus, joka parafoitiin 2 päivänä huhtikuuta 2003, allekirjoitettiin 3 päivänä helmikuuta 2004 sillä edellytyksellä, että se tehdään mahdollisesti myöhemmin.
- (3) Kyseinen sopimus olisi hyväksyttävä,

1 artikla

Hyväksytään Euroopan yhteisön ja Meksikon yhdysvaltojen tiede- ja teknologiyhteistyötä koskeva sopimus Euroopan yhteisön puolesta.

Sopimuksen teksti on tämän päätöksen liitteenä ⁽²⁾.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtaja antaa yhteisön puolesta sopimuksen 11 artiklassa tarkoitetun ilmoituksen.

Tehty Luxemburgissa 13 päivänä kesäkuuta 2005.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
J. ASSELBORN

⁽¹⁾ EUVL C 226, 15.9.2005, s. 19.

⁽²⁾ Katso tämän virallisen lehden sivu 17.

SOPIMUS

Euroopan yhteisön ja Meksikon yhdysvaltojen tiede- ja teknologiayhteistyöstä

EUROOPAN YHTEISÖ, jäljempänä 'yhteisö', ja

MEKSIKON YHDYSVALLAT, jäljempänä 'Meksiko',

jäljempänä 'osapuolet', jotka

OTTAVAT HUOMIOON Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Meksikon yhdysvaltojen välillä 8 päivänä joulukuuta 1997 tehdyn taloudellista kumppanuutta, poliittista yhteensovittamista sekä yhteistyötä koskevan sopimuksen,

OTTAVAT HUOMIOON tieteen ja teknologian merkityksen niiden taloudelliselle ja sosiaaliselle kehitykselle,

OTTAVAT HUOMIOON yhteisön ja Meksikon välisen nykyisen tiede- ja teknologiayhteistyön,

OTTAVAT HUOMIOON, että yhteisö ja Meksiko toteuttavat tutkimukseen ja teknologiseen kehittämiseen liittyviä toimia, mukaan luettuina 2 artiklan e alakohdassa tarkoitettut hankkeet, useilla yhteisen edun mukaisilla aloilla ja että vastavuoroisesta osallistumisesta tutkimus- ja kehittämishankkeisiin on molemminpuolista hyötyä,

HALUAVAT luoda tieteellistä ja teknologista tutkimusta koskevalle yhteistyölle virallisen pohjan, jonka avulla laajennetaan ja lujitetaan yhteistoimintaa molemmille tärkeillä aloilla ja edistetään tämän yhteistyön tulosten soveltamista molempien osapuolten taloudelliseksi ja sosiaaliseksi hyödyksi,

OTTAVAT HUOMIOON, että tämä tiede- ja teknologiayhteistyötä koskeva sopimus on osa Meksikon ja yhteisön välistä yleistä yhteistyötä,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 artikla

Tarkoitus

Osapuolet edistävät, kehittävät ja helpottavat yhteisön ja Meksikon välistä tiedettä ja teknologiaa koskevaa yhteistoimintaa molemmille tärkeillä aloilla.

2 artikla

Määritelmät

Tässä sopimuksessa tarkoitetaan:

- a) 'yhteistoiminnalla' kaikkea toimintaa, johon osapuolet ryhtyvät tai jota ne tukevat tämän sopimuksen mukaisesti ja johon kuuluu yhteistä tutkimusta ja tutkijakoulutusta;
- b) 'tiedolla' yhteisestä tutkimuksesta tuloksena saatavaa tieteellistä tai teknologista tietoa, tutkimuksen ja kehittämisen tuloksia tai menetelmiä sekä mitä tahansa tietoa, jota yhteistoiminnan osanottajat, tarvittaessa osapuolet mukaan luettuina, pitävät tarpeellisena;
- c) 'henkisellä omaisuudella' Tukholmassa 14 päivänä heinäkuuta 1967 tehdyn Maailman henkisen omaisuuden järjestön perustavan yleissopimuksen 2 artiklassa määriteltyä henkistä omaisuutta;
- d) 'yhteisellä tutkimuksella' tutkimusta, teknologista kehittämistä ja/tai demonstraatiota koskevaa hanketta, joka toteutetaan yhden tai molempien osapuolten taloudellisella tuella tai ilman sitä ja jossa sekä yhteisön että Meksikon osanottajat tekevät yhteistyötä;
- e) 'demonstraatiohankkeilla' hankkeita, joilla on tarkoitus demonstroida sellaisen uuden teknologian elinkelpoisuus, joka tarjoaa mahdollisuuden taloudellisiin hyötyihin, mutta jota ei voida suoraan kaupallistaa tutkimatta ensin sen elinkelpoisuutta markkinoilla; osapuolet tiedottavat vastavuoroisesti ja säännöllisesti toisilleen yhteisistä tutkimustoimista yhteistoiminnan koordinoinnin ja edistämisen puitteissa (6 artikla);
- f) 'osanottajalla' tai 'tutkimusyksiköillä' yhteisöön tai Meksikoon sijoittautunutta luonnollista tai oikeushenkilöä, tutkimuslaitosta tai muuta yhteistoimintaan osallistuvaa yritystä tai oikeussubjektia, osapuolet mukaan luettuina.

3 artikla

Periaatteet

Yhteistoiminta perustuu seuraaviin periaatteisiin:

- a) hyötyjen kokonaistasapainoon perustuva molemminpuolinen etu;
- b) vastavuoroinen mahdollisuus osallistua kummankin osapuolen toteuttamiin tutkimukseen ja teknologiseen kehittämiseen liittyviin toimiin;
- c) yhteistoimintaan mahdollisesti vaikuttavien tietojen oikea-aikainen vaihto;
- d) sovellettavien lakien ja asetusten puitteissa tapahtuva henkisen omaisuuden tehokas suojaaminen ja teollis- ja tekijänoikeuksien tasapuolinen jakaminen henkistä omaisuutta koskevan liitteen mukaisesti, joka on tämän sopimuksen erottamaton osa.

4 artikla

Yhteistoiminnan alat

a) Tämän sopimuksen mukainen yhteistyö voi käsittää tutkimukseen, teknologiseen kehittämiseen, demonstrointiin ja korkean tason tiede- ja teknologiakoulutukseen, jäljempänä 'TTK', liittyvät toimet, jotka sisältyvät Euroopan yhteisön TTK-puiteohjelmaan, perustutkimus mukaan luettuna. Tällaisen toiminnan tavoitteena on oltava tieteen, teollisuuden kilpailukyvyyn ja taloudellisen ja sosiaalisen kehityksen edistäminen erityisesti seuraavilla aloilla:

- ympäristö- ja ilmastotutkimus, kaukokartoitus mukaan luettuna,
- biolääketieteen ja terveyden tutkimus,
- maa-, metsä- ja kalatalouden tutkimus,
- teollisuus- ja tuotantoteknologiat,
- elektroniikan ja materiaalien tutkimus ja metrologia,
- muu kuin ydinenergia,
- liikenne,
- tietoyhteiskunnan teknologiat,
- taloudellisen ja sosiaalisen kehityksen tutkimus,

— bioteknologia,

— ilmailu- ja avaruustutkimus ja sovellettu tutkimus, ja

— tiede- ja teknologiapolitiikka.

b) Luetteloon voidaan lisätä muita yhteistoiminta-aloja 6 artiklan c alakohdan 7 kohdassa tarkoitetun sekakomitean arvioinnin ja suosituksen perusteella kunkin osapuolen soveltamia menettelyjä noudattaen; tämä koskee myös kaikkia Meksikossa vastaavilla aloilla toteutettavia TTK-toimia.

Tämä sopimus ei vaikuta Meksikon osallistumiseen kehityksena yhteisön toimiin kehitystä edistävän tutkimuksen alalla.

5 artikla

Yhteistoiminnan muodot

a) Osapuolet edistävät omien toimintaperiaatteidensa ja mää räystensä mukaisesti korkeakoulujen, tutkimus- ja kehittämisskeskusten sekä tutkimus- ja kehittämissyksiköiden osallistumista tämän sopimuksen perusteella toteutettavaan yhteistoimintaan ja pyrkivät antamaan mahdollisuudet tieteellisiin ja teknologisiin tutkimus- ja kehittämishankkeisiin osallistumiselle.

b) Yhteistoiminnan muotoja voivat olla seuraavat:

- verkkojen ja pitkän aikavälin institutionaalisten yhteyksien luominen tutkimuskeskusten ja teknologian tutkimuslaitosten välillä ja yhteisen edun mukaisten hankkeiden yhteinen toteuttaminen,
- TTK-hankkeiden toteuttaminen Meksikon ja Euroopan tutkimus- ja yrityskeskusten välillä, teknologiapohjaiset yritykset mukaan luettuina,
- Meksikon tutkimusyksiköiden osallistuminen nykyiseen puiteohjelmaan sisältyviin TTK-hankkeisiin ja yhteisöön sijoitautuneiden tutkimuslaitosten vastavuoroinen osallistuminen Meksikon hankkeisiin vastaavilla TTK-aloilla; kyseisen osallistumisen yhteydessä noudatetaan osapuolten TTK-ohjelmiinsa soveltamia sääntöjä ja menettelyjä,
- tutkijoiden, TTK-politiikasta vastaavien päätöksentekijöiden ja teknisten asiantuntijoiden vierailut ja vaihdot, tutkijakoulutus mukaan luettuna,
- tieteellisten seminaarien, konferenssien, symposiumien ja työryhmätapaamisten järjestäminen yhdessä sekä asiantuntijoiden osallistuminen näihin toimintoihin,

- laitteiden ja aineistojen vaihto ja yhteiskäyttö, mukaan luetuna laboratorioinfrastruktuurin ja -laitteiden yhteiskäyttö ja/tai lainaaminen,
- tämän sopimuksen mukaisen yhteistyön kannalta olennaisia menettelyjä, lakeja, asetuksia ja ohjelmia koskevan tiedon vaihto, mukaan luettuna tiede- ja teknologiapolitiikan parhaita käytäntöjä koskevien kokemusten ja tutkimustietojen vaihto,
- muut mahdolliset yhteistoimintamuodot, joita 6 artiklan b alakohdassa määrätty ohjauskomitea suosittelee ja joiden katsotaan olevan kummankin osapuolen soveltamien toimintaperiaatteiden ja menettelyjen mukaisia.

Yhteiset TTK-hankkeet toteutetaan, kun osanottajat ovat laatineet tämän sopimuksen liitteen mukaisen teknologian hallintasuunnitelman.

6 artikla

Yhteistoiminnan koordinointi ja edistäminen

- a) Tätä sopimusta sovellettaessa osapuolet nimeävät seuraavat viranomaiset toimeenpaneviksi elimiksi, jotka vastaavat tämän sopimuksen mukaisen yhteistoiminnan koordinoinnista ja edistämisestä: Meksikon yhdysvaltojen puolesta el Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (Kansallinen tiede- ja teknologianeuvosto) ja yhteisön puolesta Euroopan komission edustajat.
- b) Toimeenpanevat elimet perustavat tämän sopimuksen hallinnoimiseksi kahdenvälisen tiede- ja teknologiyhteistyön ohjauskomitean, jäljempänä 'ohjauskomitea'. Kyseiseen komiteaan kuuluu yhtä suuri määrä kummankin osapuolen virallisia edustajia. Komitea vahvistaa oman työjärjestyksensä.
- c) Ohjauskomitean tehtävät ovat seuraavat:
 - 1) edistää ja valvoa 4 artiklassa mainittuja erilaisia yhteistoiminnan muotoja sekä TTK-kehitysyhteistyön yhteydessä toteutettavia ja kaikkia muita tulevaisuudessa käyttöön otettavia yhteistoiminnan muotoja;
 - 2) yksilöidä 5 artiklan b alakohdan ensimmäisen luetelmakohdan mukaisesti mahdollisten TTK-yhteistyöalojen joukosta ne molemminpuolista etua edustavat ensisijaiset alat tai osa-alueet, joilla yhteistyöhön pyritään;
 - 3) edistää 5 artiklan b alakohdan toisen luetelmakohdan mukaisesti yhdessä molempien osapuolten tiedeyhteisöjen kanssa

sellaisten hankkeiden yksilöintiä, joista olisi molemminpuolista etua, jotka täydentäisivät toisiaan ja/tai joita olisi pidettävä ensisijaisina;

- 4) antaa 5 artiklan b alakohdan viidennen luetelmakohdan mukaisia suosituksia;
- 5) antaa osapuolille neuvoja siitä, kuinka tämän sopimuksen periaatteiden mukaista yhteistyötä voidaan tehostaa ja lisätä ja kuinka siihen liittyviä tietoja voidaan levittää;
- 6) seurata ja arvioida tämän sopimuksen toimivuutta ja täytäntönpäannon tehokkuutta;
- 7) antaa osapuolille vuosittain kertomus tämän sopimuksen perusteella toteutetun yhteistyön tilasta, saavutetusta tasosta ja tehokkuudesta. Kertomus toimitetaan 8 päivänä joulukuuta 1997 tehdyllä assosiaatiosopimuksella perustetulle sekakomitealle.
- d) Ohjauskomitea kokoontuu pääsääntöisesti kerran vuodessa yhteisesti päätetyn aikataulun mukaisesti mieluiten ennen sekakomitean kokoontumista ja raportoi kokouksista sekakomitealle. Kokoukset järjestetään vuorotellen yhteisön alueella ja Meksikossa. Ylimääräisiä kokouksia voidaan järjestää jommankumman osapuolen pyynnöstä.
- e) Kumpikin osapuoli vastaa kuluista, jotka sille on aiheutunut ohjauskomitean kokouksiin osallistumisesta. Kokouksen isäntänä toimiva osapuoli vastaa ohjauskomitean kokouksiin suoraan liittyvistä kustannuksista, matka- ja majoituskustannuksista lukuun ottamatta.

7 artikla

Rahoitus

- a) Yhteistoiminnan edellytyksenä on riittävän rahoituksen saaminen, ja yhteistoimintaa säätelevät osapuolien alueella sovellettavat lait ja asetukset sekä toimintaperiaatteet ja ohjelmat. Yhteistoiminnan osanottajien aiheuttamien kustannusten perusteella ei pääsääntöisesti siirretä varoja osapuolelta toiselle.
- b) Kun toisen osapuolen yhteistyöjärjestelmässä myönnetään taloudellista tukea toisen osapuolen osanottajille, tällaisille tuille, rahoitus- tai muille osuuksille myönnetään vapautus veroista ja tulleista osapuolten alueilla sovellettavien lakien ja asetusten mukaisesti.

8 artikla

Henkilöstön ja välineiden maahanpääsy

Osapuolet toteuttavat aiheelliset toimet ja antavat tämän sopimuksen mukaiseen yhteistoimintaan virallisesti osallistuville osanottajille tarvittavat mahdollisuudet päästä alueelleen, oleskella siellä ja poistua sieltä. Ne huolehtivat myös siitä, että vastaanottavassa maassa voimassa olevissa kansallisissa maahan-tulo-, vero-, tulli-, terveys- ja turvallisuussäännöksissä helpote-taan tämän sopimuksen kattamissa toimissa käytettäviin aine-istoihin, tietoihin ja välineisiin liittyviä vastaavia toimia.

9 artikla

Tiedon levittäminen ja käyttö

Yhteisön TTK-hankkeisiin osallistuvien Meksikoon sijoittautuneiden tutkimusyksiköiden on noudatettava tiedon omistuksen, le-vittämisen ja käytön sekä tällaisen osallistumisen yhteydessä syntyvän henkisen omaisuuden osalta yhteisön TTK-erityisohjel-mien yhteydessä saatujen tutkimustulosten levittämistä koskevia sääntöjä sekä tämän sopimuksen liitteen määräyksiä. Meksikon TTK-hankkeisiin osallistuvilla yhteisöön sijoittautuneilla tutki-musyksiköillä on tiedon omistuksen, levittämisen ja käytön sekä tällaisen osallistumisen yhteydessä syntyvän henkisen omai-suuden osalta samat oikeudet ja velvoitteet kuin Meksikon tut-kimusyksiköillä, ja niihin sovelletaan tämän sopimuksen liitteen määräyksiä.

10 artikla

Alueellinen soveltamisala

Tätä sopimusta sovelletaan alueilla, joilla sovelletaan Euroopan yhteisön perustamissopimusta, mainitussa perustamissopimuk-sessa määrätyn edellytyksin, sekä Meksikon alueella.

11 artikla

Voimaantulo, irtisanominen ja riitojen ratkaiseminen

a) Tämä sopimus tulee voimaan päivänä, jona molemmat osapuolet ovat ilmoittaneet toisilleen kirjallisesti siitä, että sopi-

muksen voimaantulon edellyttämät sisäiset menettelyt on saa-tettu päätökseen.

b) Tämä sopimus tehdään ensin viideksi vuodeksi ja se voi-daan voimassaoloa jatkamalla uusia kunkin viisivuotisjakson vii-meistä edellisen vuoden aikana suoritetun tulosten täydellisen arvioinnin jälkeen.

c) Tätä sopimusta voidaan muuttaa osapuolten yhteisellä pää-töksellä. Muutokset tulevat voimaan a alakohdassa määrätyn ehdo-in.

d) Kumpikin osapuoli voi milloin tahansa irtisanoa tämän sopimuksen ilmoittamalla asiasta kuusi kuukautta aikaisemmin kirjallisesti toiselle osapuolelle diplomaattiteitse. Tämän sopi-muksen voimassaoloajan päättymisen tai sopimuksen päättymi-nen irtisanomisen perusteella ei vaikuta sen nojalla tehtyjen järjestelyjen eikä tämän sopimuksen liitteen mukaisesti syntynei-den erityisten oikeuksien tai velvoitteiden voimassaoloon tai kesto-on.

e) Kaikki tämän sopimuksen tulkintaa ja täytäntöönpanoa koskevat kysymykset tai riidat ratkaistaan osapuolten yhteisellä päätöksellä.

TÄMÄN VAKUUDEKSI asianmukaisesti valtuutetut allekirjoittaneet ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

Tehty Brysselissä kolmantena päivänä helmikuuta vuonna kak-situhattaneljä englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, portugalin, ranskan, ruotsin, saksan, suomen ja tanskan kielellä kahtena kappaleena, jonka jokainen teksti on yhtä todistusvoi-mainen. Jos mainittujen kielten välillä esiintyy tulkintaeroja, so-velletaan englanninkielistä tekstiä.

Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar

Anne Anderson.



Por los Estados Unidos Mexicanos
For De Forenede Mexicanske Stater
Für die Vereinigten Mexikanischen Staaten
Για τις Ηνωμένες Πολιτείες του Μεξικού
For the United Mexican States
Pour les États-Unis mexicains
Per gli Stati Uniti messicani
Voor de Verenigde Mexicaanse Staten
Pelos Estados Unidos Mexicanos
Meksikon yhdysvaltojen puolesta
För Mexikos förenta stater



LIITE

HENKISTÄ OMAISUUTTA KOSKEVAT OIKEUDET

Tämä liite on erottamaton osa Euroopan yhteisön ja Meksikon yhdysvaltojen tiede- ja teknologiyhteistyötä koskevaa sopimusta, jäljempänä 'sopimus'.

Oikeudet tämän sopimuksen perusteella tuotettuun tai käyttöön annettuun henkiseen omaisuuteen jaetaan tässä liitteessä määrättyllä tavalla.

I SOVELTAMINEN

Tämän liitteen määräyksiä sovelletaan sopimuksen mukaisesti tehtävään yhteiseen tutkimukseen, jolleivät osapuolet muuta sovi.

II OIKEUKSIEN OMISTUS, JAKO JA KÄYTTÖ

1. Tämä liite koskee oikeuksien ja osuuksien jakamista osapuolten ja niiden osanottajien kesken. Kukin osapuoli ja sen osanottajat huolehtivat siitä, että toinen osapuoli ja sen osanottajat voivat saada niille tämän liitteen mukaisesti jaettavat oikeudet henkiseen omaisuuteen. Tämä liite ei muulla tavoin muuta eikä rajoita oikeuksien, osuuksien ja tekijänpalkkioiden jakamista osapuolen ja sen kansalaisten tai osanottajien kesken kuhunkin osapuoleen sovellettavien lakien ja käytäntöjen mukaisesti.

2. Osapuolet noudattavat myös seuraavia periaatteita, joista määrätään sopimusjärjestelyjen yhteydessä:

- a) Henkisen omaisuuden riittävä suoju. Osapuolet ja/tai niiden osanottajat ilmoittavat toisilleen kohtuullisen ajan kuluessa tämän sopimuksen tai sen täytäntöönpanojärjestelyjen mukaisesti syntyneestä henkisestä omaisuudesta ja pyrkivät hyvissä ajoin suojaamaan tällaisen omaisuuden.
- b) Tulosten tehokas hyödyntäminen ottaen huomioon osapuolten ja niiden osanottajien panokset sekä sopimuksen 9 artiklan määräykset.
- c) Toisen osapuolen osanottajien syrjimätön kohtelu verrattuna omien osanottajien kohteluun, sanotun kuitenkin rajoittamatta sopimuksen 9 artiklan soveltamista.
- d) Liiketoiminnan kannalta luottamuksellisen tiedon suojaaminen.

3. Osapuolet tai osanottajat laativat yhdessä teknologian hallintasuunnitelman yhteisessä tutkimuksessa tuotettavan tiedon ja henkisen omaisuuden omistuksesta ja käytöstä, mukaan luettuna julkaiseminen. Rahoituksesta vastaavan elimen tai muun teknologian rahoitukseen osallistuvan tahon on ohjauskomiteaa kuultuaan hyväksyttävä suunnitelma ennen vastaavien yksittäisten tutkimus- ja kehittämis-yhteistyösopimusten tekemistä tutkimuslaitosten kanssa. Teknologian hallintasuunnitelma laaditaan osapuolten voimassa olevien sääntöjen ja määräysten mukaisesti ottaen huomioon yhteisen tutkimuksen tavoitteet, osapuolten ja osanottajien rahoitus- tai muut osuudet, alueittaisen tai käyttöaloittaisen lupien myöntämisen hyödyt ja haitat, vientirajoitusten kohteena olevan tiedon, tavaroiden tai palvelujen siirto, sovellettavissa laeissa säädetty vaatimukset sekä muut osanottajien aiheellisina pitämät tekijät. Lisäksi yhteisissä teknologian hallintasuunnitelmissa määritetään vierailevien tutkijoiden tekemisiin tutkimuksiin liittyvät oikeudet ja velvollisuudet henkisen omaisuuden osalta.

Teknologian hallintasuunnitelmassa käsiteltäviä asioita ovat henkisen omaisuuden osalta yleensä muun muassa omistus, suojelu, käyttöoikeudet tutkimus- ja kehitystarkoituksiin, hyödyntäminen ja tiedon levittäminen, mukaan luettuina yhteistä julkaisu-toimintaa koskevat järjestelyt, vierailevien tutkijoiden oikeudet ja velvollisuudet sekä riitojenratkaisumenettelyt. Teknologian hallintasuunnitelmassa voidaan käsitellä myös yleisiä ja erityisiä tietoja, lupien myöntämistä ja toimitettavia tuloksia.

4. Yhteisessä tutkimuksessa tuotettu tieto tai henkinen omaisuus, josta ei määrätä teknologian hallintasuunnitelmassa, jaetaan osapuolten suostumuksella teknologian hallintasuunnitelmassa määritettyjen periaatteiden mukaisesti. Jos asiasta ei päästä yhteisymmärrykseen, kyseisen tiedon tai henkisen omaisuuden omistavat yhdessä kaikki osanottajat, jotka ovat osallistuneet yhteiseen tutkimukseen, jossa kyseinen tieto tai henkinen omaisuus on tuotettu. Jokaisella osanottajalla, johon tätä määräystä sovelletaan, on oikeus käyttää tällaista tietoa tai henkistä omaisuutta omiin kaupallisiin tarkoituksiinsa ilman maantieteellisiä rajoituksia.

5. Kumpikin osapuoli huolehtii siitä, että toiselle osapuolelle ja sen osanottajille voidaan jakaa teollis- ja tekijänoikeudet näiden periaatteiden mukaisesti.

6. Samalla kun osapuolet pitävät yllä kilpailuedellytyksiä tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvilla aloilla, ne pyrkivät siihen, että tämän sopimuksen mukaisesti saatuja oikeuksia ja sen mukaisia järjestelyjä käytetään tavalla, joka edistää erityisesti

- i) sopimuksen mukaisesti luodun, julkistetun tai muuten käytettäväksi saatetun tiedon levittämistä ja käyttöä; ja
- ii) kansainvälisten standardien hyväksymistä ja täytäntöönpanoa.

7. Tämän sopimuksen irtisanominen tai sen voimassaolon päättymisen ei vaikuta tämän liitteen mukaisiin oikeuksiin ja velvollisuuksiin.

III TEKIJÄNOIKEUDEN PIIRIIN KUULUVAT TEOKSET JA TIETEELLISET KIRJALLISET TEOKSET

Osapuolten tai niiden osanottajien tekijänoikeuksille annetaan Bernin yleissopimuksen mukainen kohtelu (vuoden 1971 Pariisin asiakirja). Tekijänoikeudet suojaavat ajatusten, menettelyjen, toimintamenetelmien tai matemaattisten käsitteiden ilmaisuja, mutta ei ajatuksia, menettelyjä, toimintamenetelmiä tai matemaattisia käsitteitä sellaisenaan. Yksinoikeuksiin voidaan soveltaa rajoituksia ja poikkeuksia ainoastaan tietyissä erityistapauksissa, jotka eivät estä tulosten tavanomaista käyttöä eivätkä vaaranna merkittävästi oikeuden haltijan oikeutettuja etuja.

Jollei yhteisessä teknologian hallintasuunnitelmassa muuta sovita, osapuolet tai osanottajat julkaisevat tutkimuksen tulokset yhteisesti, sanotun kuitenkin rajoittamatta II jakson määräysten soveltamista. Jollei edellä olevasta yleisestä säännöstä muuta johdu, sovelletaan seuraavia menettelyjä:

1. Jos osapuoli tai sen julkiset elimet julkaisevat tieteellisiä tai teknisiä lehtiä, artikkeleita, raportteja tai kirjoja taikka tämän sopimuksen mukaiseen yhteiseen tutkimukseen perustuvia videoita tai ohjelmistoja, toisella osapuolella on maailmanlaajuinen, ei-yksinomainen, peruuttamaton ja tekijänpalkkioista vapautettu lupa kääntää, jäljentää, mukauttaa, lähettää sähköisissä tiedotusvälineissä sekä levittää julkisesti kyseisiä teoksia.
2. Osapuolet huolehtivat siitä, että tämän sopimuksen mukaiseen yhteiseen tutkimukseen perustuvia ja riippumattomien kustantajien julkaisemia tieteellisiä kirjallisia teoksia levitetään mahdollisimman laajasti.
3. Kaikissa tekijänoikeuden piiriin kuuluvien teosten kappaleissa, joita levitetään ja valmistetaan julkisesti tämän määräyksen mukaisesti, on oltava tekijän nimi tai tekijöiden nimet, jolleivät tekijä tai tekijät nimenomaisesti sitä kiellä. Lisäksi kappaleissa on oltava selvästi nähtävissä osapuolten yhdessä antamaa tukea koskeva maininta.

IV KEKSINNÖT, HAVAINNOT JA MUUT SAAVUTUKSET TIETEEN JA TEKNOLOGIAN ALALLA

Osapuolten yhteistoiminnan yhteydessä tekemien keksintöjen, havaintojen ja muiden tieteen ja teknologian alalla aikaansaatuun saavutusten omistusoikeudet kuuluvat osapuolille, jolleivät osapuolet muuta sovi.

V JULKISTAMATON TIETO

A. Asiakirjoihin perustuva julkistamaton tieto

1. Osapuolet, niiden elimet tai niiden osanottajat yksilöivät mahdollisimman varhaisessa vaiheessa, mieluiten teknologian hallintasuunnitelmassa, sellaisen tiedon, jota ne eivät halua julkistettavaksi tämän sopimuksen yhteydessä, ottaen huomioon muun muassa seuraavat perusteet:
 - a) tiedon luottamuksellisuus siinä mielessä, että se ei ole kokonaisuudessaan tai samanlaisina osina taikka osien yhdistelmänä yleisesti alan asiantuntijoiden tiedossa tai laillisin keinoin heidän käytettävissään;
 - b) tiedon luottamuksellisuudesta johtuva todellinen tai mahdollinen kaupallinen arvo;
 - c) tiedon aiempi suojaaminen siinä mielessä, että tiedon laillinen haltija on toteuttanut sen osalta olosuhteisiin nähden aiheellisia toimenpiteitä tiedon luottamuksellisuuden säilyttämiseksi.

Osapuolet ja niiden osanottajat voivat tietyissä tapauksissa sopia, että jollei toisin ilmoiteta, tämän sopimuksen mukaisessa yhteisessä tutkimuksessa annettua, vaihdettua tai tuotettua tietoa tai sen osaa ei saa julkistaa.

2. Osapuolet ja niiden osanottajat ilmaisevat selkeästi, esimerkiksi asianmukaisella merkinnällä tai rajoituksista kertovan tekstin avulla, että tietoa ei saa julkistaa. Tämä koskee myös kyseisen tiedon täydellisiä tai osittaisia jäljennöksiä.

Osapuolen, joka saa julkistamatonta tietoa tämän sopimuksen mukaisesti, on kunnioitettava sen luottamuksellista luonnetta. Nämä rajoitukset päättyvät ilman eri toimenpiteitä, kun tiedon omistaja saattaa tiedon julkisuuteen.

3. Vastaanottava osapuoli voi levittää tämän sopimuksen mukaisesti saamaansa julkistamatonta tietoa osapuoleen yhteydessä oleville tai sen palkkaamille henkilöille ja muille yhteistä tutkimusta varten erityisesti valtuutetuille osapuolen yksiköille tai elimille edellyttäen, että kaikki näin välitetty julkistamaton tieto kuuluu luottamuksellisuutta koskevan sopimuksen piiriin ja että tieto on helposti tunnistettavissa luottamukselliseksi, kuten edellä määrätään.
4. Vastaanottava osapuoli voi levittää julkistamatonta tietoa laajemmin kuin edellä 3 kohdassa sallitaan, jos julkistamatonta tietoa toimittava osapuoli antaa siihen ennakolta kirjallisen suostumuksen. Osapuolet vahvistavat yhteistyössä menettelyt, joita sovelletaan hankittaessa kirjallinen suostumus tällaista laajempaa levitystä varten, ja kumpikin osapuoli antaa tällaisen suostumuksen omien sisäisten toimintaperiaatteidensa, määräystensä ja lainsäädäntönsä sallimissa rajoissa.

B. Muu kuin asiakirjoihin perustuva julkistamaton tieto

Osapuolet tai niiden osanottajat kohtelevat asiakirjoihin perustumatonta julkistamatonta tai muuten luottamuksellista tietoa, jonka ne saavat tämän sopimuksen perusteella järjestetyissä seminaareissa ja muissa kokouksissa, sekä tietoa, jonka ne saavat henkilöstön palvelukseen ottamisen, tilojen ja laitteistojen käytön tai yhteisiin hankkeisiin osallistumisen myötä, siten, että ne noudattavat sopimuksessa vahvistettuja, asiakirjoihin perustuvaa tietoa koskevia periaatteita; tällöin kuitenkin edellytetään, että tällaisen julkistamattoman tai muuten luottamuksellisen taikka salassa pidettävän tiedon vastaanottajalle on tietoa välitettäessä ilmoitettu tiedon luottamuksellisesta luonteesta.

C. Valvonta

Kunkin osapuolen on pyrittävä varmistamaan, että sen tämän sopimuksen mukaisesti saamaa julkistamatonta tietoa valvotaan sopimuksessa määrätyllä tavalla. Jos jompikumpi osapuolista toteaa, että se ei voi tai että on aiheellista epäillä, että se ei tulevaisuudessa voi noudattaa A ja B kohdassa olevia tietojen levityskieltoa koskevia määräyksiä, sen on ilmoitettava asiasta viipymättä toiselle osapuolelle. Osapuolet neuvottelevat tämän jälkeen sopivasta toimintatavasta.

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 24 päivänä lokakuuta 2005,

luvan antamisesta Ranskalle soveltaa moottoripolttoaineisiin eriytettyä verokantaa direktiivin 2003/96/EY 19 artiklan mukaisesti

(2005/767/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon energiatuotteiden ja sähkön verotusta koskevan yhteisön kehyksen uudistamisesta 27 päivänä lokakuuta 2003 annetun neuvoston direktiivin 2003/96/EY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 19 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Ranska on pyytänyt 16 päivänä kesäkuuta 2004 päivätyllä kirjeellä lupaa soveltaa eriytettyä verokantaa dieselpolttoöljyyn ja lyijyttömään bensiiniin valtionhallinnon uudistusten ja erityisesti tiettyjen tällä hetkellä keskushallinnon toimivaltaan kuuluvien toimivaltuuksien hajauttamisen yhteydessä.
- (2) Ranskan suunnittelema hallinnon hajauttaminen on osa suuntausta, jonka tavoitteena on tehostaa hallintoa parantamalla julkista palvelua ja alentamalla sen kustannuksia. Se on toissijaisuusperiaatetta korostavaa politiikkaa, jonka mukaisesti monien alojen päätöksenteko voidaan tehdä tarkoituksenmukaisimmalla hallinnon tasolla. Alueellisen eriyttämisen mahdollisuudella kannustetaan osaltaan alueita kehittämään hallintonsa laatua avoimesti. Kyseisissä alennuksissa olisi otettava huomioon alueilla vallitsevat sosioekonomiset olosuhteet.
- (3) Ajallisesti rajoittamattomia poikkeuslupia ei ole mahdollista sallia. Direktiivin 2003/96/EY 19 artiklan 2 kohdan säännösten mukaan energiatuotteiden ja sähkön verotukseen sovellettavia muita alennuksia koskevat luvat myönnetään enintään kuuden vuoden määräajaksi, joka voidaan uusia.
- (4) Alueellisesti eriytettyjen valmisteverokantojen erojen pienuus ja jakeluverkkojen väliset hinnanerot merkitsevät sitä, että veronkiertämistarkoituksessa tehtyjen kuljetusten (ja siitä aiheutuvan ympäristölle haitallisten päästöjen lisääntymisen) riski on hyvin pieni. Tämä on myös energiapolitiikan vaatimusten mukaista.
- (5) Dieselpolttoöljyn ja lyijyttömän bensiinin liikkuminen kaupallisessa tarkoituksessa yhteisön sisällä tapahtuu lähes kokonaan suspensiomenettelyssä. Ranskan suunnittelema valmisteverojen alueellinen eriyttäminen ei vaikuta

tähän yhteisön sisäiseen liikkumiseen. Niissä erittäin harvoissa tapauksissa, joissa polttoaineen kaupallinen liikkuminen tapahtuu järjestelmässä, jossa vero on maksettu, suunnitellut valvontamenettelyt ovat luonteeltaan syrjimättömiä, ja niillä ei pitäisi olla vaikutuksia tuotteiden liikkumiseen yhteisön sisällä tällaisessa järjestelmässä edellyttäen, että niiden käytännön soveltamista tarkastellaan säännöllisesti. Näissä olosuhteissa valmisteverojen alueellisen eriyttämisen ei odoteta vaikuttavan sisämarkkinoiden toimivuuteen.

- (6) Valmisteverokantojen alueellinen eriyttäminen on tiukasti rajoitettua, minkä ansiosta alueellisen eriyttämisen ei pitäisi aiheuttaa öljytuotemarkkinoiden kilpailun vääristymiä. Eriyttämisen vaikutuksia tasaavat lisäksi jakeluverkkojen väliset suuret hinnanerot. Koska suunniteltua toimenpidettä ei sovelleta ammattitarkoitukseen käytettävään dieselpolttoöljyyn, ei myöskään ole odotettavissa henkilö- ja tavaraliikennemarkkinoiden kilpailun vääristymiä.
- (7) Koska mahdollista alueellisten valmisteverokantojen alenamista edeltää kansallisten valmisteverokantojen korottaminen, voidaan katsoa, että Ranskaa koskevan toimenpiteen soveltamisesta ei periaatteessa pitäisi olla haittaa yhteisön ympäristönsuojelupolitiikalle.
- (8) Komissio tarkastelee määrääjoin alennuksia ja vapautuksia tarkistaakseen, vääristävätkö ne kilpailua, haittaavatko ne sisämarkkinoiden toimintaa ja ovatko ne edelleen yhteisön ympäristönsuojelu-, energia- ja liikennepolitiikkojen mukaisia,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

1. Ranskalle annetaan lupa soveltaa alennettuja verokantoja moottoripolttoaineena käytettävään lyijyttömään bensiiniin ja dieselpolttoöljyyn. Alennusta ei voida soveltaa direktiivin 2003/96/EY 7 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuun ammattitarkoitukseen käytettävään dieselpolttoöljyyn.

2. Eri hallinnollisilla alueilla voidaan soveltaa erisuuruisia alennuksia, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:

- a) alennukset ovat enintään 35,4 euroa 1 000 litralta lyijytöntä bensiiniä ja 23,0 euroa 1 000 litralta dieselpolttoöljyä;

⁽¹⁾ EUVL L 283, 31.10.2003, s. 51. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2004/74/EY (EUVL L 157, 30.4.2004, s. 87).

b) alennukset ovat enintään dieselpolttoöljyn ja ammattitarkoitukseen käytettävän dieselpolttoöljyn verokantojen erotuksen suuruisia;

c) alennuksia määritettäessä otetaan huomioon alueilla vallitsevat objektiiviset sosioekonomiset olosuhteet;

d) alueelliset alennukset eivät vaikuta siten, että kyseinen alue saisi kilpailuetua yhteisön sisäisessä kaupassa.

3. Alennettujen verokantojen on oltava direktiivissä 2003/96/EY säädettyjen edellytysten ja erityisesti sen 7 artiklassa vahvistettujen vähimmäisverokantojen mukaisia.

2 artikla

Tämän päätöksen voimassaolo päättyy kolmen vuoden kuluttua 1 artiklan 2 kohdassa olevien säännösten täytäntöönpanopäivästä.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu Ranskan tasavallalle.

Tehty Luxemburgissa 24 päivänä lokakuuta 2005.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

B. BRADSHAW

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 28 päivänä lokakuuta 2005,

päätöksen 2001/618/EY muuttamisesta Ranskassa sijaitsevan Ainin departementin sisällyttämiseksi Aujeszkyin taudista vapaiden alueiden luetteloon

(tiedoksiannettu numerolla K(2005) 4178)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2005/768/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinten terveyteen liittyvistä ongelmista yhteisön sisäisessä nautaeläinten ja sikojen kaupassa 26 päivänä kesäkuuta 1964 annetun neuvoston direktiivin 64/432/ETY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 10 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Aujeszkyin tautia koskevat yhteisön sisäisessä sikojen kaupassa vaadittavat lisätakeet ja luettelot jäsenvaltioiden alueista, joissa toteutetaan hyväksytyjä Aujeszkyin taudin hävittämishoelmia ja jotka ovat vapaita tästä taudista, vahvistetaan Aujeszkyin tautia koskevista lisätakeista yhteisön sisäisessä sikojen kaupassa, tähän tautiin liittyvien tietojen antamista koskevista vaatimuksista ja päätösten 93/24/ETY ja 93/244/ETY kumoamisesta 23 päivänä heinäkuuta 2001 tehdyssä komission päätöksessä 2001/618/EY⁽²⁾.

(2) Ranskassa on toteutettu usean vuoden ajan ohjelmaa Aujeszkyin taudin hävittämiseksi, ja Ainin departementti sisältyy luetteloon alueista, joissa on käytössä hyväksytty Aujeszkyin taudin hävittämishjelma.

(3) Ranska on toimittanut komissiolle todisteita, jotka tukevat Ainin departementin toteamista Aujeszkyin taudista vapaaksi ja joilla osoitetaan, että tämä tauti on hävitetty kyseisestä departementista.

(4) Päätös 2001/618/EY olisi sen vuoksi muutettava vastaavasti.

(5) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Korvataan päätöksen 2001/618/EY liitteet I ja II tämän päätöksen liitteen tekstillä.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 28 päivänä lokakuuta 2005.

Komission puolesta
Markos KYPRIANOU
Komission jäsen

(¹) EYVL L 121, 29.7.1964, s. 1977/64. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1/2005 (EUVL L 3, 5.1.2005, s. 1).

(²) EYVL L 215, 9.8.2001, s. 48. Päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2004/320/EY (EUVL L 102, 7.4.2004, s. 75).

LIITE

"LIITE I

Aujeszkyn taudista vapaat jäsenvaltiot tai niiden alueet, joissa rokottaminen on kiellettyä

ISO-koodi	Jäsenvaltio	Alueet
AT	Itävalta	Koko alue
CY	Kypros	Koko alue
CZ	Tšekki	Kaikki alueet
DE	Saksa	Kaikki alueet
DK	Tanska	Kaikki alueet
FI	Suomi	Kaikki alueet
FR	Ranska	Seuraavat departementit: Ain, Aisne, Allier, Alpes-de-Haute-Provence, Alpes-Maritimes, Ardèche, Ardennes, Ariège, Aube, Aude, Aveyron, Bas-Rhin, Bouches-du-Rhône, Calvados, Cantal, Charente, Charente-Maritime, Cher, Corrèze, Côte-d'Or, Creuse, Deux-Sèvres, Dordogne, Doubs, Drôme, Essonne, Eure, Eure-et-Loir, Gard, Gers, Gironde, Hautes-Alpes, Hauts-de-Seine, Haute Garonne, Haute-Loire, Haute-Marne, Hautes-Pyrénées, Haut-Rhin, Haute-Saône, Haute-Savoie, Haute-Vienne, Hérault, Indre, Indre-et-Loire, Isère, Jura, Landes, Loire, Loire-Atlantique, Loir-et-Cher, Loiret, Lot, Lot-et-Garonne, Lozère, Maine-et-Loire, Manche, Marne, Mayenne, Meurthe-et-Moselle, Meuse, Moselle, Nièvre, Oise, Orne, Paris, Pas de Calais, Pyrénées-Atlantiques, Pyrénées-Orientales, Puy-de-Dôme, Réunion, Rhône, Sarthe, Saône-et-Loire, Savoie, Seine-et-Marne, Seine-Maritime, Seine-Saint-Denis, Somme, Tarn, Tarn-et-Garonne, Territoire de Belfort, Val-de-Marne, Val-d'Oise, Var, Vaucluse, Vendée, Vienne, Vosges, Yonne, Yvelines
LU	Luxemburg	Kaikki alueet
SE	Ruotsi	Kaikki alueet
UK	Yhdistynyt kuningaskunta	Kaikki Englannin, Skotlannin ja Walesin alueet

LIITE II

Jäsenvaltiot tai niiden alueet, joissa on käytössä hyväksyttyjä Aujeszkyn taudin valvontaohjelmia

ISO-koodi	Jäsenvaltio	Alueet
BE	Belgia	Koko alue
FR	Ranska	Seuraavat departementit: Côtes-d'Armor, Finistère, Ille-et-Vilaine, Morbihan ja Nord
IT	Italia	Bolzanon maakunta
NL	Alankomaat	Koko alue"

OIKAISUJA

Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 1724/2005, annettu 20 päivänä lokakuuta 2005, asetuksen (EY) N:o 638/2003 mukaisesti vuoden 2005 lokakuun viiden ensimmäisen työpäivän kuluessa jätetyistä hakemuksista AKT-maista sekä merentakaisista maista ja merentakaisilta alueilta (MMA) peräisin olevan riisin tuontitodistusten myöntämisestä

(Euroopan unionin virallinen lehti L 276, 21. lokakuuta 2005)

Korvataan sivulla 21 asetus (EY) N:o 1724/2005 seuraavasti:

”KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 1724/2005,

annettu 20 päivänä lokakuuta 2005,

asetuksen (EY) N:o 638/2003 mukaisesti vuoden 2005 lokakuun viiden ensimmäisen työpäivän kuluessa jätetyistä hakemuksista AKT-maista sekä merentakaisista maista ja merentakaisilta alueilta (MMA) peräisin olevan riisin tuontitodistusten myöntämisestä

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioista (AKT-valtioista) peräisin oleviin maataloustuotteisiin ja niiden jalostamisessa saatuihin tavaroihin sovellettavasta järjestelystä ja asetuksen (EY) N:o 1706/98 kumoamisesta 10 päivänä joulukuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2286/2002 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon merentakaisten maiden ja alueiden assosiaatiosta Euroopan yhteisöön (”päätos merentakaisten alueiden assosiaatiosta”) 27 päivänä marraskuuta 2001 tehdyn neuvoston päätöksen 2001/822/EY ⁽²⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 2286/2002 ja neuvoston päätöksen 2001/822/EY soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioista (AKT) sekä merentakaisista maista ja merentakaisilta alueilta (MMA) peräisin olevan riisin tuontijärjestelmän osalta 9 päivänä huhtikuuta 2003 annetun komission asetuksen (EY) N:o 638/2003 ⁽³⁾ ja erityisesti sen 17 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

Vuoden 2005 lokakuun osuudessa esitettyjen hakemusten kohteena olevien määrien tarkastelun perusteella on säädettävä, että todistusten myöntäminen edellyttää tarvittaessa vähennysprosentin soveltamista haettuihin määriin,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Vuoden 2005 lokakuun viiden ensimmäisen työpäivän aikana asetuksen (EY) N:o 638/2003 mukaisesti esitettyjen ja komissiolle toimitettujen riisiä koskevien tuontitodistushakemusten perusteella todistukset annetaan hakemuksissa ilmoitetuille määrille, joihin sovelletaan, tarvittaessa, liitteessä vahvistettuja vähennysprosentteja.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 21 päivänä lokakuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä lokakuuta 2005.

Komission puolesta

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EYVL L 348, 21.12.2002, s. 5.

⁽²⁾ EYVL L 314, 30.11.2001, s. 1.

⁽³⁾ EUVL L 93, 10.4.2003, s. 3.”